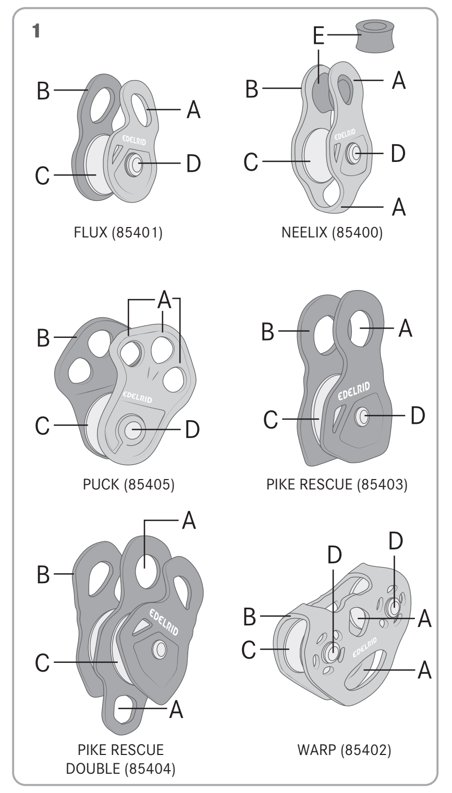
PULLEYS

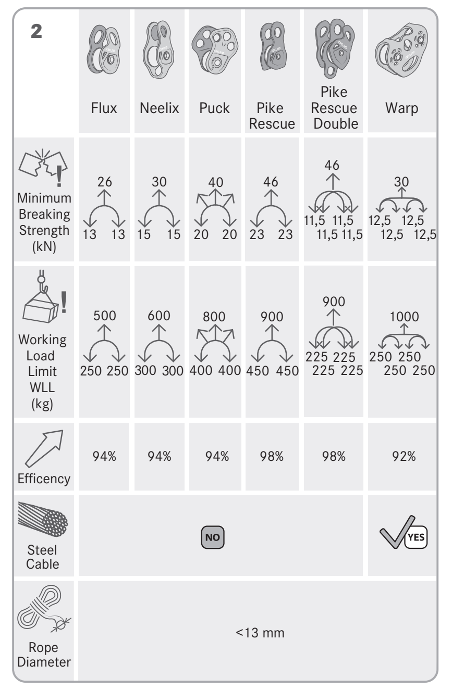
EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

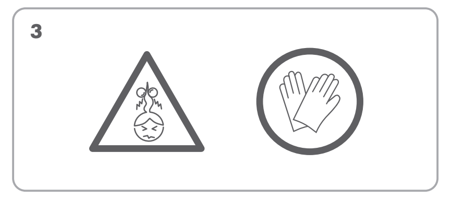
USER MANUAL

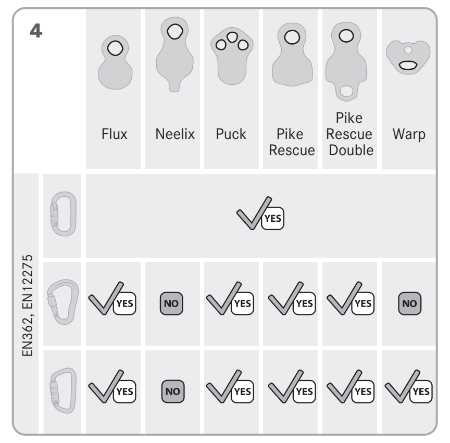
EDELRID

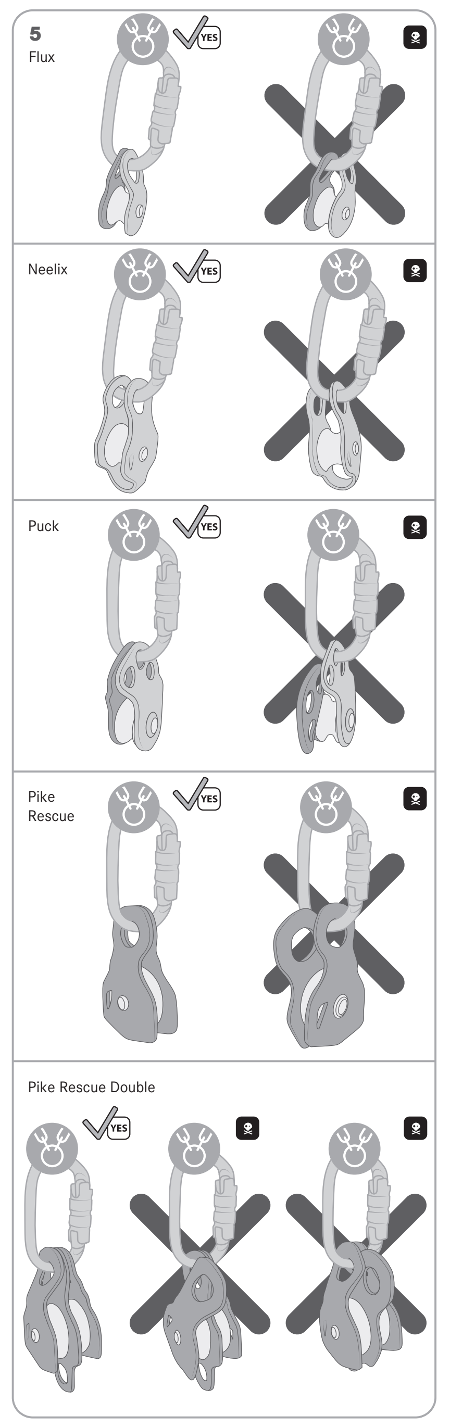
EN 12278:2007

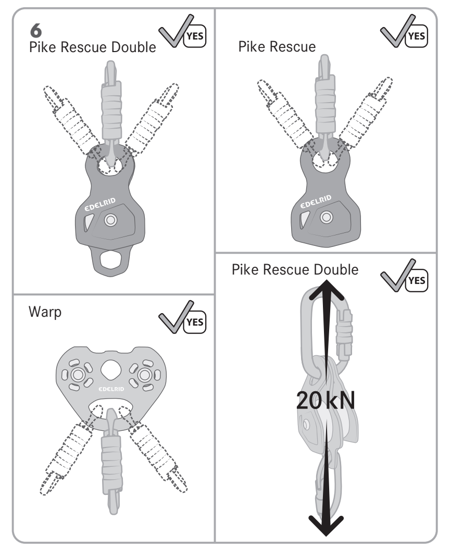


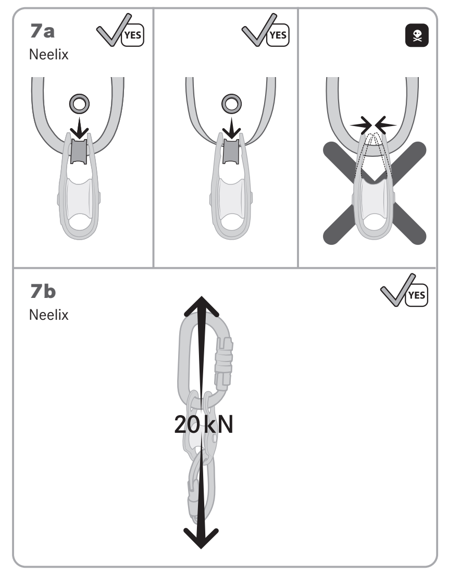

2
Flux
Neelix
Puck
Pike Rescue
Pike Rescue Double
Warp
Minimum Breaking Strength (kN)
Working Load Limit (WLL) (kg)
Efficiency
Steel Cable
Rope Diameter
<13 mm
30
12,5
1000
250
92%

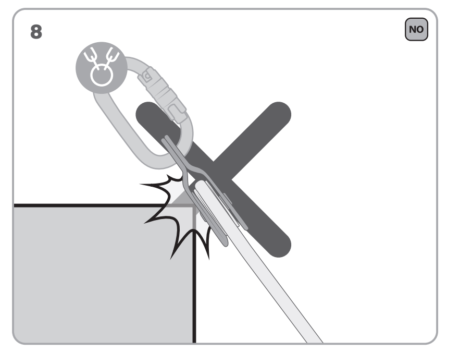


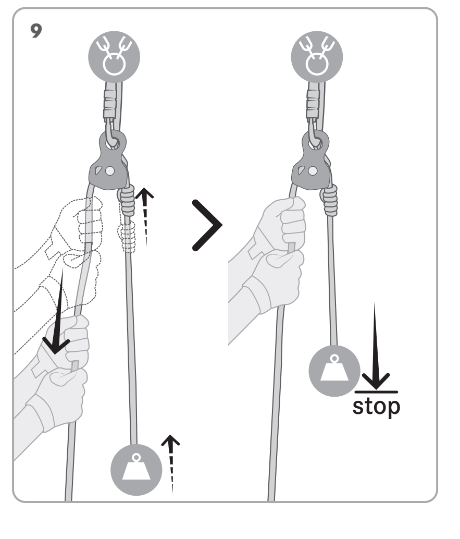


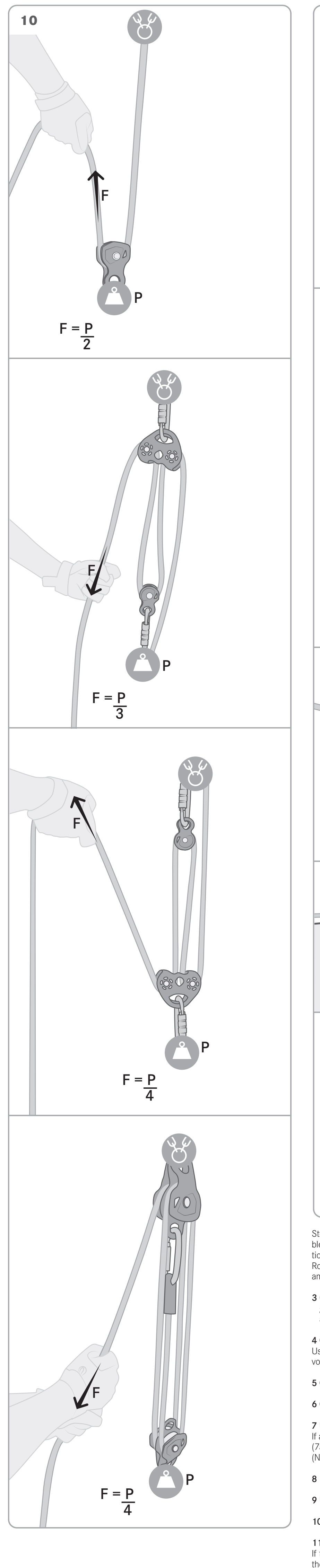


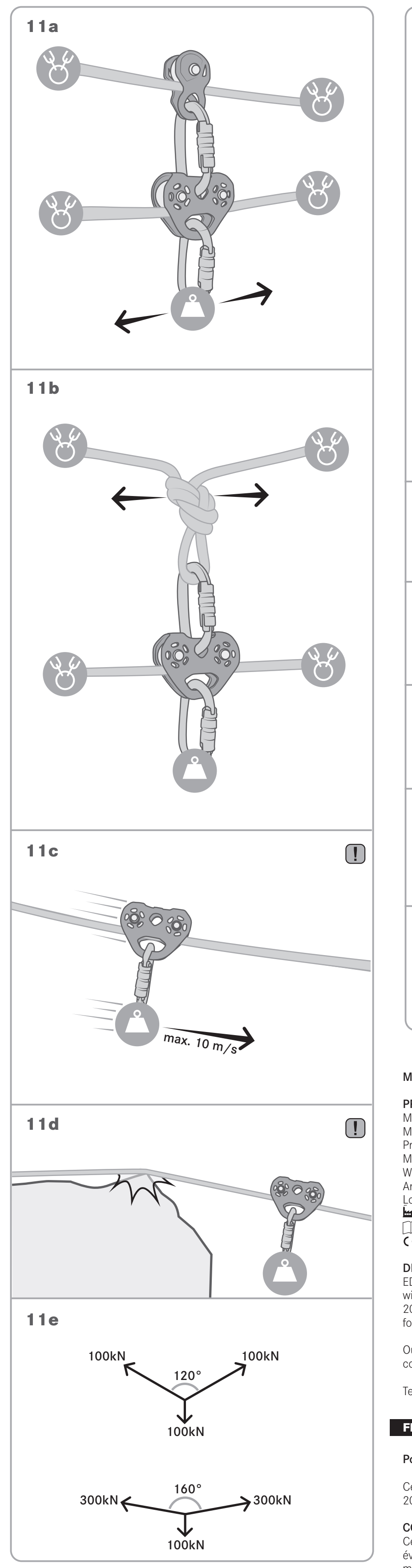


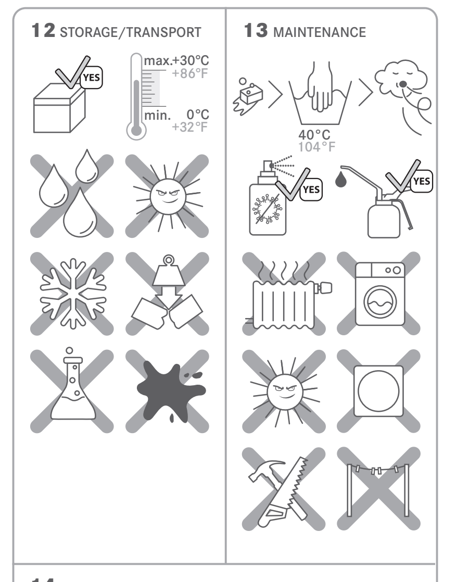


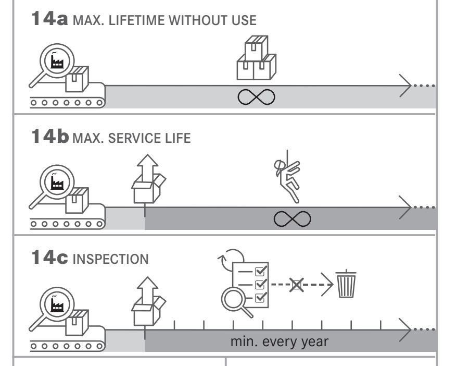


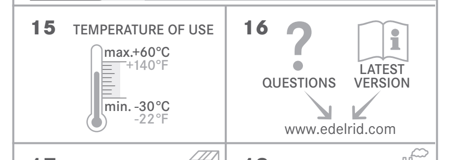












17
0511
AUVA
Vienna Twin Towers,
Wienerbergstraße 11,
1100 Wien, Austria

18
CE 0511
AUVA
Vienna Twin Towers,
Wienerbergstraße 11,
1100 Wien, Austria

DE

Seilrolle, EN 12278

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann. Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma). Schutzmaßnahmen gegen ein Hängetrauma können sein: Verwendung eines Sitzbretts, regelmäßige Bewegung der Beine, ausreichende Pausen, schnelle Rettung im Notfall. Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Produkts können nicht nur das Produkt, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen.

1 Nomenklatur
A – Verbindungsöffnung
B – Schenkel
C – Rolle
D – Achse
E – Abstandshalter

2 Übersichtstabelle
Minimum Breaking Strength: Mindestbruchkraft
Working Load Limit: Maximale Arbeitslast
Efficiency: Wirkungsgrad
Steel cable: Stahlseil (Vor Verwendung der Rolle mit Stahlseilen muss die Eignung nach Stahlseilspezifikation sichergestellt werden.)
Rope diameter: zugelassene Seildurchmesser (Achtung! Seile mit zu kleinem Durchmesser können zwischen die Rolle und die Seitenplatte passen.)

3 Achtung vor sich drehenden Teilen. Haare können sich in der Rolle verfange. Handschuhe sollten getragen werden. Nicht in die Rolle greifen. Bei Verwendung in Seilbahnen sollte sich die Rolle außerhalb der Reichweite der Nutzenden befinden.

4 Übersichtstabelle geeignete Karabinerformen
Andere Karabinerformen als die angegebenen können zu ungünstigen Belastungen der Rolle oder des Karabiners führen und dadurch Schäden oder Versagen verursachen.

5 Korrekte Installation und Fehlanwendungen

6 Verbindungsmöglichkeiten

7 Verwendung des Abstandhalters (Neelix)
Beim direkten Einbinden von textilen Verbindungsmitteln muss der Abstandshalter verwendet werden (7a). Mindestbruchkraft beim verwenden des unteren Verbindungspunkts (Neelix, 7b)

8 Das Produkt nicht über eine Kante belasten.

9 Verwendung eines Klemmknotens als Rücklaufsperre (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Beispiele zur Verwendung der Rollen als Flaschenzug

11 Verwendung in Seilbahnen
Bei Verwendung in Seilbahnen ist unter anderem auf die maximale Geschwindigkeit, den Seilverlauf und auf die Kräfte in den Anschlagpunkten zu achten!

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

12 Korrekte Lagerung und Transport
Zum Schutz beim Transport und der Lagerung sollte ein Transport- bzw. Lagerbehälter genutzt werden. Vor Wasser, UV-Strahlung, mechanischer Belastung, Chemikalien und Schmutz geschützt lagern.

13 Instandhaltung
Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf PTFE- oder Silikonbasis zu schmieren.

14 LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

14a Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstelldatum bis zur Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

14b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.
Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):
- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abrieberscheinungen aufweisen;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr Schließen lässt;
- wenn die Rolle sich nicht mehr drehen lässt;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

14c Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.

15 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.
Nässe und Vereisungen können die Funktion der Rolle beeinträchtigen.

16 Kontaktdaten
Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite. Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

17 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

18 Überwachende Stelle der PSA-Produktion.

MATERIAL: Aluminium, Edelstahl

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
Herstelleradresse
Produktbezeichnung: Seilrolle nach EN 12278
MBS: Mindestbruchkraft in kN
WLL: Maximale Arbeitslast in kg
Artikelnummer
Chargennummer
Herstelljahr- und Monat
die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
CE 0511 Die überwachende Stelle der PSA-Produktion

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Pulley, EN 12278

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing. The ready-for-use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation. It is recommended to additionally observe the national rules for the application of the product. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively. Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). Protective measures against a suspension trauma can include: Use of a seat board, regular movement of the legs, sufficient number of breaks, quick rescue in an emergency. Overloading or dynamic stress on the product can damage not only the product, but also the rope or other parts used.

1 Designations of parts
A – Connection opening
B – Arm
C – Pulley
D – Shaft
E – Spacer

2 Overview table
Minimum Breaking Strength: Minimum breaking strength
Working Load Limit: Working load limit
Efficiency: Efficiency
Steel cable: Steel cable (before using the pulley in connection with steel cables, the suitability must be checked based on the steel cable's specification.)
Rope diameter: Admissible rope diameters (Attention! Ropes with too low diameter may fit between the pulley and the side plate.)

3 Caution, rotating parts. Hair may get caught up in the pulley. Wear protective gloves. Do not reach into the pulley. If the pulley is used in a cable way, the pulley must be outside the reach of users.

4 Overview table of suitable karabiner shapes
Use of other karabiner shapes other than those shown may lead to unfavorable loading of the pulley or the karabiner, causing damage or failure.

5 Correct installation and improper use

6 Connection options

7 Use of the spacer (Neelix)
If a textile lanyard is connected directly to the pulley, the spacer must be used (7a). Minimum breaking strength when the lower connecting point is used (Neelix, 7b)

8 Do not load the product across an edge.

9 Use a blocking know to prevent return (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Examples for use of the pulleys in a lifting block

11 Use in cable ways
If the pulley is used in a cable way, observe the maximum admissible speed, the cable run and the force acting on the anchorage points!

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT

12 Correct storage and transport
To protect the device during transport and storage, use a transport and storage container. Protect from water, UV radiation, mechanical strain, chemicals, and contamination.

13 Maintenance
Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on PTFE or silicone.

14 SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

14a Maximum service life in years: The maximum service life corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

14b Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The maximum useful life corresponds to the time from the date of first use to discard state. At the end of the useful life or at the latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high loads may substantially reduce the service life. Therefore, before every use, check the product for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):
- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;
- if signs of damage are visible (e. g. fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the lock can no longer be closed;
- if the pulley does not turn anymore;
- if a hard fall load has occurred;

INSPECTION AND DOCUMENTATION

14c In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. The legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at edelrid.com

15 Temperature during use in dry conditions. Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.
Moisture and icing may impair the pulley's function.

16 Contact details
Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page. Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.

17 Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.

18 Notified body monitoring the PPE production.

MATERIAL: Aluminum, stainless steel

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID
Manufacturer's address
Product designation: Pulley to EN 12278
MBS: minimum breaking strength in kN
WLL: working load limit in kg
Article number
Lot number
Year and month of manufacture
The warning messages and instructions must be read and observed.
CE 0511 Notified body monitoring the PPE production

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

Poulie, EN 12278

Ce produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle (EPI) visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes. Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace. Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). Pour éviter le syndrome du harnais, les mesures de protection suivantes peuvent être prises : utiliser une sellette, bouger régulièrement les jambes, faire suffisamment de pauses, sauvetage rapide en cas d'urgence. Toute surcharge ou sollicitation dynamique du produit peut non seulement endommager le produit, mais aussi la corde utilisée ou d'autres pièces.

1 Nomenclature
A – Ouverture de connexion
B – Branche
C – Poulie
D – Axe
E – Écarteur

2 Tableau récapitulatif
Minimum Breaking Strength: Charge de rupture minimale
Working Load Limit: Charge de travail maximale
Efficiency: Rendement
Steel cable: Câble en acier (avant toute utilisation de la poulie avec des câbles en acier, il est impératif de s'assurer de leur qualification sur la base de la spécification des câbles en acier.)
Rope diameter: Diamètre de corde autorisé (Attention ! Les cordes présentant un diamètre trop petit peuvent passer entre la poulie et la plaque latérale.)

3 Attention aux pièces qui tournent. Les cheveux peuvent se prendre dans la poulie. Le port de gants est recommandé. Ne pas mettre la main dans la poulie. En cas d'utilisation dans des téléphériques, la poulie doit se trouver hors de portée des usagers.

4 Tableau récapitulatif des formes de mousqueton adaptées
Des formes de mousquetons autres que celles indiquées peuvent entraîner des contraintes défavorables sur la poulie ou le mousqueton et provoquer ainsi des dommages ou la défaillance du produit.

5 Installation correcte et utilisations non conformes

6 Possibilités de connexion

7 Utilisation de l'écarteur (Neelix)
En cas de raccordement direct de longes textiles, l'écarteur doit être utilisé (7a). Charge de rupture minimale en cas d'utilisation du point de connexion inférieur (Neelix, 7b)

8 Ne pas soumettre le produit à une charge sur une arête.

9 Utilisation d'un nœud autobloquant en tant que système de blocage anti-retour (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Exemples d'utilisation des poulies en tant que système de mouflage

11 Utilisation dans des téléphériques
En cas d'utilisation dans des téléphériques, il faudra entre autres accorder une attention particulière à la vitesse maximale, au passage de la corde et aux forces qui s'exercent dans les points d'ancrage !

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

12 Stockage et transport corrects
Pour la protection pendant le transport et le stockage, un conteneur de transport ou de stockage doit être utilisé. Stocker à l'abri de l'eau, des rayons UV, des contraintes mécaniques, des produits chimiques et des salissures.

13 Entretien
Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées, régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de PTFE ou de silicone.

14 DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

14a Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.
Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

14b Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.
Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (la liste n'est pas exhaustive) :
- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser les utilisateurs ou utilisatrices ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- si des pièces métalliques reposent sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus ;
- si la poulie ne peut plus tourner ;
- en cas de forte charge due à une chute ;

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

14c En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site edelrid.com.

15 Température d'utilisation à l'état sec. La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.
L'eau et le gel peuvent nuire au bon fonctionnement de la poulie.

16 Coordonnées
Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos.
Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.

17 Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

18 Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX : aluminium, acier inoxydable

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID
Adresse du fabricant
Désignation du produit : Poulie conforme à la norme EN 12278
MBS : Charge de rupture minimale en kN
WLL : Charge de travail maximale en kg
Référence
Numéro de lot
Année et mois de fabrication
Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.
CE 0511 L'organisme de contrôle de la production de l'EPI

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Katrol, EN 12278

Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Deze instructies moeten vóór het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik werden opgevolgd. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard. Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit de ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren die zich voordoen bij het bergbeklimmen, klimmen en het werken op hoogte en diepte, vervangen en ontheft u niet van het persoonlijke risico. De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen. Het product mag alleen worden gebruikt in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing. Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting en bevestigingspunten is de gebruikende of toezicht houdende persoon verantwoordelijk. Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden. De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant. De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten voor en na elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen. Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered. Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Bewegingsloos hangen in het harnas kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma). Beschermingsmaatregelen tegen een hangtrauma kunnen zijn: Gebruik van een zitplank, regelmatige beweging van de benen, voldoende pauzes, snelle redding in geval van nood. Overbelasting of dynamische belasting van het apparaat kunnen niet alleen het apparaat, maar ook het gebruikte touw of andere delen beschadigen.

1 Termen
A – Verbindingsopening
B – Been
C – Rol
D – As
E – Afstandshouder

2 Overzichtstabel
Minimum Breaking Strength: Minimale breekkracht
Working Load Limit: Maximale werkbelasting
Efficiency: Efficiëntie
Steel cable: Staalkabel (Vóór gebruik van de rol met staalkabels moet de geschiktheid volgens staalkabelspecificatie worden verzekerd.)
Rope diameter: goedgekeurde touwdiameter (Let op! Touwen met een te kleine diameter kunnen tussen de rol en de zijplaat passen.)

3 Pas op voor draaiende onderdelen. Er kan haar vast komen te zitten in de rol. Er moeten handschoenen worden gedragen. Niet in de rol reiken. Bij gebruik in kabelbanen moet de rol zich buiten het bereik van de gebruikers bevinden.

4 Overzichtstabel geschikte karabinervormen
Andere karabinervormen dan de gespecificeerde kunnen tot ongunstige belastingen van de rol of de karabiner leiden en daardoor schade of uitval veroorzaken.

5 Correcte installatie en verkeerde toepassingen

6 Verbindingsmogelijkheden

7 Gebruik van de afstandshouder (Neelix)
Bij rechtstreekse binding van textiele verbindingsmiddelen moet de afstandshouder worden gebruikt (7a). Minimale breekkracht bij gebruik van het onderste verbindingspunt (Neelix, 7b)

8 Het product niet over een rand belasten.

9 Gebruik van een klemknoop als terugloopblokkering (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Voorbeelden van het gebruik van de rollen als katrolblok

11 Gebruik in kabelbanen
Bij gebruik in kabelbanen moet onder andere op de maximumsnelheid, het verloop van het touw en op de krachten in de aanslagpunten worden gelet!

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

12 Correcte opslag en transport
Ter bescherming tijdens transport en opslag moet een transport- of opslagcontainer worden gebruikt. Beschermd tegen water, uv-straling, mechanische belasting, chemicaliën en vuil opslaan.

13 Onderhoud
In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig en na het reinigen worden gesmeerd met zuurvrije olie of een middel op PTFE- of siliconenbasis.

14 LEVENSDUUR EN VERVANGING

14a Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot datum van afdanking. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld.
Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

14b Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdanking. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.
Daarom moet het product vóór gebruik op eventuele schade en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):
- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- als scherpe randen de lijn kunnen beschadigen of de gebruikers kunnen verwonden;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- als naden zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten;
- als de rol niet meer kan worden gedraaid;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

14c Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com.

15 Gebruikstemperatuur in droge toestand. Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.
Vocht en ijsvorming kunnen de werking van de rol nadelig beïnvloeden.

16 Contactgegevens
Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant.
Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.

17 Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.

18 Toezichthoudende instantie voor de PBM-productie.

MATERIAAL: Aluminium, roestvast staal

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID
Adres van de fabrikant
Productaanduiding: Katrol volgens EN 12278
MBS: Minimale breekkracht in kN
WLL: Maximale werkbelasting in kg
Artikelnummer
Batchnummer
Jaar en maand van fabricage
lees de waarschuwingen en handleidingen en neem ze in acht
CE 0511 De toezichthoudende instantie van de PBM-productie

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan via de volgende internetlink worden opgeroepen: edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Rullo per corda, EN 12278

Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO E LA SICUREZZA

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'utilizzo. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diretta di personale competente ed esperto. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo di altri componenti. La persona utilizzatrice o addetta alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento e dei punti di arresto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte. L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste qualsiasi dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone. Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI. Attenzione: L'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma da sospensione). Le misure di protezione contro un trauma da sospensione possono essere: Utilizzo di un sedile, regolare movimento delle gambe, adeguate pause, rapido salvataggio in caso d'emergenza. Sovraccarico o sollecitazione dinamica del prodotto possono danneggiare non solo il prodotto stesso, ma anche la corda utilizzata o altri componenti.

1 Legenda
A – apertura di connessione
B – coscia
C – rullo
D – asse
E – distanziale

2 Tabella riassuntiva
Minimum Breaking Strength: Forza di rottura minima
Working Load Limit: Carico di lavoro massimo
Efficiency: Grado di efficacia
Steel cable: Fune di acciaio (Prima di utilizzare il rullo con fune di acciaio è necessario accertarsi dell'idoneità dell'acciaio secondo le specifiche del materiale.)
Rope diameter: Diametro corda ammesso (Attenzione! Le corde con diametro troppo piccolo possono passare tra il rullo e la piastra laterale.)

3 Attenzione ai componenti rotanti. I capelli possono restare impigliati nel rullo. Devono essere indossati guanti di protezione. Non afferrare il rullo. Nell'utilizzo di funivie il rullo si deve trovare al di fuori della portata degli utilizzatori.

4 Tabella riassuntiva delle forme di moschettone idonee
Altre forme di moschettoni rispetto a quelle indicate possono causare carichi non idonei del rullo o del moschettone e quindi danni o cedimenti.

5 Installazione corretta e applicazioni errate

6 Opzioni di connessione

7 Utilizzo di un distanziale (Neelix)
Per il collegamento diretto di mezzi connettori tessili deve essere utilizzato un distanziale (7a). Forza di rottura minima nell'utilizzo del punto inferiore di connessione (Neelix, 7b)

8 Non caricare il prodotto oltre il bordo.

9 Utilizzo di un nodo inglese come antiritorno (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Esempi di impiego dei rulli come carrucola

11 Utilizzo in funivie
Per l'impiego in funivie è necessario fare attenzione anche alla velocità massima, all'andamento della corda e alle forze esercitate nei punti d'impatto!

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

12 Conservazione e trasporto corretti
Per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinaggio utilizzare un contenitore adatto al trasporto e al magazzino. Immagazzinare in modo protetto da acqua, raggi UV, carico meccanico, elementi chimici e sporcizia.

13 Manutenzione
se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone.

14 DURATA E SOSTITUZIONE

14a Durata di vita massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al tempo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai reggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

14b Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al tempo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Uso frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.
Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):
- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corroso oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- se non è più possibile ruotare il rullo;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

14c Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com

15 Temperatura di utilizzo in stato asciutto. Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.
Umidità e ghiaccio possono compromettere la funzionalità del rullo.

16 Dati di contatto
In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore.
Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

17 Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.

18 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE: alluminio, acciaio inossidabile

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Indirizzo del fabbricante
Descrizione del prodotto: rullo per corda secondo EN 12278
MBS: forza di rottura minima in kN
WLL: carico di lavoro massimi in kg
Numero articolo
Numero lotto
Anno e mese di fabbricazione
Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate
CE 0511 Organismo di controllo della produzione DPI

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES

Polea, EN 12278

Este producto corresponde a la directiva EPI-(UE) 2016/ 425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de protección (EPI) contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante el completo tiempo de uso. No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede de sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El producto solo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua. El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de suspensión. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad. Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. De ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva. Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o aun la muerte.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). Posibles medidas de protección contra un trauma de suspensión son: Uso de un asiento, movimiento regular de las piernas, pausas suficientes, rescate rápido en caso de una emergencia. Una sobrecarga o una carga dinámica del producto no solo pueden causar averías en el producto, sin también en la cuerda u otras piezas usadas.

1 Nomenclatura
A – Orificio de conexión
B – Brazo
C – Polea
D – Eje
E – Distanciador

2 Vista general
Minimum Breaking Strength: Fuerza mínima de rotura
Working Load Limit: Límite superior de carga
Efficiency: Efectividad
Steel cable: Cable de acero (Antes de utilizar el rodillo con cables de acero, es necesario asegurarse de la idoneidad conforme a las especificaciones de cables de acero.)
Rope diameter: Diámetros autorizados para la cuerda (¡Atención! Cuerdas con un diámetro insuficiente pueden atascarse entre el rodillo y la placa lateral.)

3 Tener en cuenta las piezas giratorias. Pelos pueden enredarse en el rodillo. Se recomienda el uso de guantes. No meter mano en el rodillo. En caso de utilizar el dispositivo en cordadas, el rodillo debe encontrarse fuera de alcance de los usuarios.

4 Vista general formas de mosquetones adecuados
Mosquetones con formas diferentes a las presentadas pueden causar cargas inadecuadas del rodillo o del mosquetón y, por lo tanto, daños o mal funcionamiento del dispositivo.

5 Instalación correcta y usos erróneos

6 Posibilidades de conexión

7 Uso del distanciador (Neelix)
En caso de utilizar medios textiles de conexión, es necesario utilizar el distanciador (7a). Fuerza mínima de rotura al utilizar el punto interior de conexión (Neelix, 7b)

8 No colocar el producto sobre un borde.

9 Utilizar un nudo como bloqueo de retorno (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Ejemplos de uso de los rodillos como aparejo

11 Uso en cordadas
En caso de utilizar en cordadas, debe tenerse en cuenta, entre otros, la velocidad máxima, el trayecto de la cuerda y las fuerzas en los puntos de tope.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

12 Almacenamiento y transporte correcto
Para proteger el producto durante el transporte y el almacenamiento, se recomienda usar un recipiente de transporte o de almacenamiento. Almacenar en un lugar protegido contra agua, radiación ultravioleta, carga mecánica, agentes químicos y suciedad.

13 Mantenimiento
Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en PTFE o en silicona.

14 VIDA ÚTIL Y CAMBIO

14a Máxima vida útil en años La máxima vida útil corresponde al tiempo desde de la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende de especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas. Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

14b Tiempo de uso máximo en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento. El tiempo de uso corresponde al tiempo desde el primer uso hasta la fecha de caducidad. Una vez finalizada el tiempo de uso uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.
Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del producto antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):
- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de que bordes afilados averíen la cuerda o pueden lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- en caso de que las costuras presenten averías visibles o marcas de desgaste;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- si no es posible girar el rodillo;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

14c En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

15 Temperatura de uso en estado seco. Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.
Humedad y congelamientos pueden limitar la función del rodillo.

16 Datos de contacto
En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso.
Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

17 Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

18 Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL: Aluminio, acero inoxidable

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID
Dirección del fabricante
Nombre del producto: Polea según la norma EN 12278
MBS: Fuerza mínima de rotura en kN
WLL: Máxima carga de trabajo en kg
Número de artículo
Número de lote
Año y mes de fabricación
leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso
CE 0511 La oficina responsable de la producción PSA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.de/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Tautrinse, EN 12278

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyder og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Brukeren eller tilsynspersonen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko. Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en bruksklar tilstand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene. Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer. Før utstyret brukes, må brukerne fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Henge i selen uten å røre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengetraume). Vernetiltak mot et hengetraume kan være: Bruk av et sittebrett, bevege bena regelmessig, tilstrekkelige pauser, rask redning i nødstilfelle. Overbelastning eller dynamisk belastning av produktet kan ikke bare skade produktet, men også tauet som brukes eller andre deler.

1 Nomenklatur
A – Forbindelsesåpning
B – Skaft
C – Trinse
D – Aksel
E – Avstandsholder

2 Oversiktstabell
Minimum Breaking Strength: Minste bruddkraft
Working Load Limit: Maksimal arbeidslast
Efficiency: Virkningsgrad
Steel cable: Ståltau (før bruk av trinsen med ståltau må egnetheten ifølge ståltauspesifikasjonen kontrolleres.)
Rope diameter: godkjent taudiameter (Merk! Tau med for liten diameter kan passe mellom trinsen og sideplaten.)

3 Se opp for deler som dreier seg. Hår kan fanges i trinsen. Bruk hansker. Ikke grip inn i trinsen. Ved bruk i taubaner bør trinsen befinne seg utenfor brukernes rekkevidde.

4 Oversiktstabell egnede karabinformer
Andre karabinformer enn de som er angitt kan føre til en ugunstig belastning på trinsen eller karabinen og dermed forårsake skader eller svikt.

5 Korrekt installasjon og feil bruk

6 Forbindelsesmuligheter

7 Bruk av avstandsholderen (Neelix)
Når tekstile forbindelsesmidler blir bundet direkte inn, må avstandsholderen brukes (7a). Minste bruddstyrke ved bruk av det nedre forbindelsespunktet (Neelix, 7b)

8 Ikke belast produktet over en kant.

9 Bruk av en klemknute som retursperre (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Eksempler på bruk av trinsene som talje

11 Bruk i taubaner
Ved bruk i taubaner skal man blant annet passe på maksimal hastighet, tauforløpet og kreftene i forankringspunktene!

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

12 Korrekt lagring og transport
Som beskyttelse ved transport og lagring bør det benyttes en transport- hhv. lagerbeholder. Skal lagres beskyttet mot vann, UV-stråling, mekanisk belastning, kjemikalier og smuss.

13 Vedlikehold
Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene i metalldeler må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.

14 LEVETID OG UTSKIFTNING

14a Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.
Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

14b Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden.
Derfor skal produktet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):
- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukerne;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Når sømmer har synlige skader eller slitasjetegn;
- Når metalldeler ligger på skarpe kanter;
- Når metalldeler har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes;
- Når trinsen ikke lenger kan dreies;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

14c Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com.

15 Brukstemperatur i tørr tilstand. Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.
Fuktighet og is kan påvirke trinsens funksjon.

16 Kontaktdata
Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden. Bruksanvisninger kan endre seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.

en under hela användningsperioden. Att enbart läsa denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen. Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Produkten får endast användas tillsammans med CE-markerade komponenter i personlig skyddsutrustning som skydd mot fall. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning. Användaren eller uppsynsperson är ansvarig för kompatibilitet hos utrustningskomponenter och befästningspunkter. Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation. Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbarliga risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis. Utrustningens användbara skick och korrekt funktion måste kontrolleras och säkerställas före och efter varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs. PSU-produkter är endast godkända till säkring av personer. Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt. OBS! Följs denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Livlöst hängande i selen kan leda till svåra skador och även till dödsfall (hängtrauma). Skyddsåtgärder mot suspensionstrauma kan vara: Användning av sittbräda, regelbunden rörelse av benen, tillräckliga pauser, snabb räddning i en nödsituation. Överbelastning eller dynamisk belastning av produkten kan skada inte bara produkten utan även repet eller andra delar som används.

1 Nomenklatur
A – Anslutningsöppning
B – Armar
C – Rulle
D – Axel
E – Avståndshållare

2 Översiktstabell
Minimum Breaking Strength: Minsta brottstyrka
Working Load Limit: Maximal arbetsbelastning
Efficiency: Verkningsgrad
Steel cable: Stålrep (innan rullen används med stålrep måste lämpligheten enligt specifikationen för stålrep kontrolleras)
Rope diameter: Tillåten repdiameter (OBS! Rep med för klen diameter kan hamna mellan rulle och sidoplatta.)

3 Se upp med roterande komponenter. Hår kan fasta i rullen. Använd skyddshandskar. För ej in handen i rullen. Vid användning i linbanor ska rullen vara utom räckhåll för användaren.

4 Översiktstabell över lämpliga karbinhaksformer
Andra karbinhaksformer än de specificerade kan belasta rullen eller karbinhaken ogynnsamma, vilket kan orsaka skada eller fel.

5 Korrekt installation och felaktig användning

6 Möjliga anslutningar

7 Användning av avståndshållaren (Neelix)
Distansen måste användas vid direkt integrering av textila förbindelsemedel (7a). Minsta brottkraft vid användning av den nedre anslutningspunkten (Neelix, 7b)

8 Belasta prdukten ej över en kant.

9 Användning av en klämknut som backspärr (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Exempel på användning av rullarna som lyftblock.

11 Användning i linbanor
Vid användning i linbanor ska man vara uppmärksam på bland annat maxhastigheten, linbanan och krafterna i befästningspunkterna!

UNDERHÅLL, LAGRING OCH TRANSPORT

12 Korrekt lagering och transport
En transport- resp. lagringsbehållare bör användas som skydd vid transport och lagring. Lagras skyddat mot vatten, UV-strålning, mekanisk belastning, kemikalier och smuts.

13 Unterhåll
Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenternas leder måste smörjas med syrafri olja eller medel baserande på PTFE eller silikon regelbundet och efter rengöring.

14 LIVSLÄNGD OCH UTBYTE
14a Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolett strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för. Aramid-fibrer har låg resistens mot UV-strålning och bör därför ej utsättas för kontinuerligt solljus.
Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.
14b Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.
Därför måste produkten kontrolleras på möjliga skador och korrekt funktion före varje användning. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överföras till fackkunnig person eller tillverkaren för inspktion och/eller reaparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):
- om tvivel rörande säker användning består;
- när skarpa kanter kan skada repet eller skada användare;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- om sömmarna har synliga skador eller avnötningar;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om spännet ej längre kan stängas;
- om rullen ej längre låter sig snurras;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

14c Vid kommersiell användning måste produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång om året, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt testcenter; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com.

15 Användningstemperatur i torrt tillstånd. Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.
Fukt och isbildning kan påverka rollens funktion.

16 Kontaktinformation: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan.
Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den aktuellaste versionen.

17 Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.

18 Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

MATERIAL: Aluminium, rostfritt stål

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID
Tillverkarens adress
Produktbeteckning: Reprulle enligt EN 12278
MBS: Minsta brottstyrka i kN
WLL: Maximal arbetsbelastning i kg
Artikelnummer
Lottnummer
🏭 Tillverkningsår och -månad
ⓘ varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
CE 0511 Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att denna produkt uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppge lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Lanová kladka, EN 12278

Tento výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek je součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Pouhé přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem. Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Ochranná opatření proti traumatu z visu na laně mohou být: použití sedátka, pravidelný pohyb nohou, dostatečné přestávky, rychlá záchrana v případě nouze. Přetížení nebo dynamické namáhání výrobku může poškodit nejen výrobek, ale i použité lano nebo jiné díly.

1 Názvosloví
A – spojovací otvor
B – bočnice
C – kladka
D – osa
E – rozpěrka

2 Přehledná tabulka
Minimum Breaking Strength: Minimální nosnost při přetržení
Working Load Limit: Maximální pracovní zatížení
Efficiency: Účinnost
Steel cable: Ocelové lano (Před použitím kladky s ocelovými lany je nutné zajistit vhodnost podle specifikace ocelového lana.)
Rope diameter: Povolený průměr lana (Pozor! Lana s příliš malým průměrem mohou zapadnout mezi kladku a bočnici.)

3 Pozor na otočné díly. V kladce se mohou zachytit vlasy. Noste rukavice Nesahejte do kladky. Při použití v lanových drahách by se kladka měla nacházet mimo dosah uživatele.

4 Přehledná tabulka vhodných tvarů karabin
Jiné tvary karabin než uvedené mohou vést k nepříznivému zatížení kladky nebo karabiny, a tím způsobit jejich poškození nebo selhání.

5 Správná instalace a chybná použití

6 Možnosti připojení

7 Použití rozpěrky (Neelix)
Při přímém navázání textilních spojovacích prostředků se musí použít rozpěrka (7a). Minimální nosnost při přetržení při použití spodního připojovacího bodu (Neelix, 7b)

8 Nezatěžujte výrobek přes hranu.

9 Použití prusíkova uzlu jako blokování zpětného chodu (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Příklady použití kladek jako kladkostroje

11 Použití v lanových drahách
Při použití v lanových drahách je nutné dbát mimo jiné na maximální rychlost, vedení lana a na síly ve vázacích bodech!

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

12 Správné skladování a přeprava
K ochraně při přepravě a skladování by se měl používat přepravní, příp. skladovací obal. Skladujte produkt tak, aby byl chráněn před vodou, UV zářením, mechanickým namáháním, před chemikáliemi a nečistotami.

13 Údržba
V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na PTFE nebo na silikonové bázi.

14 ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
14a Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci.
Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.
14b Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na vyřazení. Po uplynutí doby používání nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost. Proto před použitím zkontrolujte produkt z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):
- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když švy vykazují viditelná poškození nebo známky oděru;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silně odřená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když zámek již není možné zavřít;
- když se kladka již neotáčí;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

14c Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese edelrid.com.

15 Povolená teplota pro použití v suchém stavu. Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.
Vlhkost a námraza mohou nepříznivě ovlivnit funkci kladky.

16 Kontaktní údaje
V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně. Návody k použití se mohou změnit. Na adrese edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.

17 Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

18 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL: hliník, ušlechtilá ocel

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Výrobce: EDELRID
Adresa výrobce
Označení výrobku: Lanová kladka podle EN 12278
MBS: Minimální nosnost při přetržení v kN
WLL: Maximální pracovní zatížení v kg
Číslo výrobku
Číslo šarže
🏭 Rok a měsíc výroby
ⓘ Čtěte a dodržujte varování a návody
CE 0511 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

Rolă pentru coardă, EN 12278

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP).

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcaje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranța în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și efectiv. Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Atârnarea în ham în stare nemișcată poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumă de suspendare). Măsuri de protecție împotriva traumei de suspendare pot fi: utilizarea unei plăci de șezut, mișcarea periodică a picioarelor, pauzele suficiente, salvarea rapidă în caz de urgență. Supraîncărcarea sau solicitarea dinamică a produsului poate deteriora nu numai produsul, ci și coarda utilizată sau alte componente.

1 Nomenclator
A – Deschidere de legătură
B – Coapsă
C – Rolă
D – Axă
E – Distanțier

2 Tabel centralizator
Minimum Breaking Strength: Forță minimă de rupere
Working Load Limit: Sarcină de lucru maximă
Efficiency: Eficiență
Steel cable: Cablu de oțel (înainte de a utiliza rola cu cabluri de oțel, trebuie asigurată adecvarea în conformitate cu specificațiile cablului de oțel).
Rope diameter: diametrul admis al cablului (Atenție! Cablurile cu diametre prea mici pot încăpea între rolă și placa laterală.)

3 Atenție la componentele rotative. Părul se poate prinde în rolă. Se recomandă purtarea mănușilor. Nu introduceți mâinile în rolă. În cazul utilizării tirolienelor, rola ar trebui să se afle în afara razei de acțiune a utilizatorilor.

4 Tabel centralizator forme adecvate de carabiniere
Formele carabinierei, altele decât cele specificate, pot duce la solicitări nefavorabile asupra rolei sau carabinierei și, astfel, pot provoca deteriorări sau defecțiuni.

5 Instalarea corectă și utilizări necorespunzătoare

6 Posibilități de legare

7 Utilizarea distanțierului (Neelix)
În cazul utilizării directe a unor mijloace de legătură textile, trebuie utilizat distanțierul (7a). Forța minimă de rupere la utilizarea punctului de legătură inferior (Neelix, 7b)

8 Nu solicitați produsul peste o muchie.

9 Utilizarea unui nod de blocare pe post de barieră de retur (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Exemple de utilizare a rolelor ca și palan

11 Utilizare în tiroliene
În cazul utilizării la tiroliene, trebuie luate în considerare viteza maximă, traseul cablului și forțele din punctele de prindere!

ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

12 Depozitarea și transportul corecte
Pentru protecție în timpul transportului și depozitării utilizați un container de transport sau de depozitare. Depozitați produsul protejat de apă, radiații UV, solicitări mecanice, substanțe chimice și murdărie.

13 Întreținere
Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei sau cu o substanță pe bază de politetrafluoretilenă sau silicon care nu prezintă urme de acid.

14 DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
14a Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de acea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.
14b Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la atingerea caracteristicilor de uzură ce impun scoaterea din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.
Din acest motiv, înainte de utilizare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspectare și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):
- dacă există dubii cu privire la utilizarea în siguranță;
- dacă muchiile ascuțite ar putea deteriora coarda sau răni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- atunci când cusăturile prezintă deteriorări vizibile sau semne de uzură prin frecare;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă rola nu mai poate fi rotită;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA

14c În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com

15 Temperatura de utilizare în stare uscată. Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare.
Umezeala și givrajul pot afecta în mod negativ funcționarea rolei.

16 Date de contact
Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso. Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.

17 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

18 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL: aluminiu, oțel inoxidabil

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID
Adresa producătorului
Denumire produs: Rolă pentru coardă conform EN 12278
MBS: Forță minimă de rupere în kN
WLL: Sarcină de lucru maximă în kg
Număr articol
Număr lot
🏭 Anul și luna de fabricație
ⓘ avertizările și instrucțiuni trebuie citite și respectate
CE 0511 Organismul de monitorizare a producției de EIP.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

Taljapyörä, EN 12278

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjä tai käyttöä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua. Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäviksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Suspension traumalta suojaavia toimenpiteitä voivat olla seuraavat: istuinlaudan käyttö, jalkojen säännöllinen liikuttaminen, riittävät tauot, nopea pelastus hätätilanteessa. Laitteen liikakuormitus tai dynaaminen kuormitus voivat tuotteen lisäksi vioittaa myös käytettävää köyttä tai muita osia.

1 Osien nimet
A – Liitäntäaukko
B – Kylki
C – Pyörä
D – Akseli
E – Välikappale

2 Yleiskuvataulukko
Minimum Breaking Strength: minimimurtolujuus
Working Load Limit: maksimityökuormitus
Efficiency: hyötysuhde
Steel cable: teräsvaijeri (Ennen kuin pyörää käytetään teräsvaijereiden kanssa, on soveltuvuus varmistettava teräsvaijerin spesifikaation mukaisesti.)
Rope diameter: sallittu köyden halkaisija (Huomio! Halkaisijaltaan pienet köydet voivat mahtua pyörän ja sivulevyn väliin.)

3 Varo pyöriviä osia. Hiukset voivat jäädä kiinni pyörään. Tulisi käyttää suojakäsineitä. Älä tartu pyörään. Köysiradoilla käytettäessä pyörän tulisi sijaita käyttäjien ulottumattomissa.

4 Soveltuvien sulkurengasmuotojen yleiskuvataulukko
Muut kuin mainitut sulkurengasmuodot voivat johtaa pyörän tai sulkurenkaan epäsuotuisiin kuormituksiin ja aiheuttaa siten vaurioita tai vikaantumisen.

5 Oikea asennus ja väärä käyttö

6 Liitäntämahdollisuudet

7 Välikappaleen käyttö (Neelix)
Tekstiililiitosköysien suorassa yhdistämisessä on käytettävä välikappaletta (7a). Minimimurtolujuus, kun käytetään alempaa liitäntäpistettä (Neelix, 7b)

8 Tuotetta ei saa kuormittaa reunan ylitse.

9 Kiinnitysolmun käyttö (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Esimerkki rullien käytöstä nostotaljana

11 Käyttö köysiradoilla
Kun tuotetta käytetään köysiradoilla, on kiinnitettävä huomiota muun muassa maksiminopeuteen, köyden kulkuun ja voimiin kiinnityspisteissä!

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYS JA KULJETUS

12 Oikea säilytys ja kuljetus
Laite tulisi suojata kuljetuksen ja säilytyksen aikana käyttämällä kuljetus- tai varastointilaatikoita. Säilytä laitetta vedeltä, UV-säteilyltä, mekaaniselta kuormitukselta, kemikaaleilta ja lialta suojattuna.

13 Kunnossapito
Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai PTFE- tai silikonipohjaisella aineella.

14 KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
14a Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.
Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä tekee tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä mahdollisesti hankalampaa.
14b Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä poistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.
Se vuoksi ennen käyttöä on tarkistettava tuotteen oikea toiminta ja mahdolliset vauriot. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):
- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- terävät reunat voisivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä)
- materiaali on korrodoitunut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- saumoissa on näkyvissä vaurioita tai kulumisen merkkejä
- metalliosat ovat olleet terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea
- pyörää ei voi enää pyörittää
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

14c Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Soveltuva malli löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

15 Käyttölämpötila kuivana. Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.
Kosteus ja jäätyminen voivat heikentää pyörän toimintaa.

16 Yhteystiedot
Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta.
Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.

17 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.

18 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

MATERIAALI: Alumiini, ruostumaton teräs

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
Tuotenimike: Taljapyörä, EN 12278
MBS: Minimimurtolujuus, kN
WLL: maksimityökuormitus, kg
Tuotenumero
Eränumero
🏭 Valmistusvuosi ja -kuukausi
ⓘ Varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida
CE 0511 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Lanová kladka, EN 12278

Tento výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP) na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčastí vybavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti. Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom. Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a riziko. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Ochranné opatrenia proti traume z visenia na lane môžu byť: používanie sedačky, pravidelný pohyb nôh, dostatočné prestávky, rýchla záchrana v prípade núdze. Preťaženie alebo dynamické namáhanie výrobku môže poškodiť nielen výrobok, ale aj použité lano alebo iné diely.

1 Názvoslovie
A – spojovací otvor
B – bočnica
C – kladka
D – os
E – rozpierka

2 Prehľadová tabuľka
Minimum Breaking Strength: Minimálna sila pri pretrhnutí
Working Load Limit: Maximálne pracovné zaťaženie
Efficiency: Účinnosť
Steel cable: Oceľové lano (Pred použitím kladky s oceľovými lanami sa musí zabezpečiť vhodnosť podľa špecifikácie oceľového lana).
Rope diameter: Povolené priemery lán (Pozor! Laná s príliš malým priemerom môžu zapadnúť medzi kladku a bočnicu).

3 Pozor na otáčavé časti. V kladke sa môžu zachytiť vlasy. Mali by sa používať rukavice. Nesiahajte do kladky. Pri použití v lanových dráhach by kladka mala byť mimo dosahu používateľov.

4 Prehľadová tabuľka vhodných tvarov karabín
Iné tvary karabín, ako sú uvedené, môžu viesť k nepriaznivému zaťaženiu kladky alebo karabíny, a tým spôsobiť ich poškodenie alebo zlyhanie.

5 Správna inštalácia a nesprávne používanie

6 Možnosti pripojenia

7 Použitie rozpierky (Neelix)
Pri priamom naviazaní textilných spojovacích prvkov (7a) sa musí použiť rozpierka. Minimálna sila pri pretrhnutí pri použití spodného pripojovacieho bodu (Neelix, 7b)

8 Nezaťažujte výrobok cez hranu.

9 Použitie Prusíkovho uzla ako blokovanie spätného chodu (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Príklady použitia kladiek ako kladkostroja

11 Použitie v lanových dráhach
Pri použití v lanových dráhach je nutné dbať okrem iného na maximálnu rýchlosť, vedenie lana a na sily vo viazacích bodoch!

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

12 Správne skladovanie a preprava
Na ochranu pri preprave a skladovaní by sa mal používať prepravný, príp. skladovací obal. Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred vodou, UV žiarením, mechanickým namáhaním, chemikáliami a nečistotami.

13 Údržba
V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kĺby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na PTFE alebo silikónovej báze.

14 ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
14a Maximálna životnosť v rokoch: Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelého na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.
Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.
14b Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.
Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):
- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď švy vykazujú viditeľné poškodenia alebo známky oderu;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa zámok už nedá zavrieť;
- ak sa s kladkou už nedá otáčať;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

14c Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelrid.com.

15 Povolená teplota pre použitie v suchom stave. Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námraza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.
Vlhkosť a mráz môžu nepriaznivo ovplyvniť funkciu kladky.

16 Kontaktné údaje
Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane.
Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

17 Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

18 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL: hliník, ušľachtilá oceľ

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELRID
Adresa výrobcu
Označenie výrobku: Lanová kladka podľa EN 12278
MBS: Minimálna sila pri pretrhnutí v kN
WLL: Maximálne pracovné zaťaženie v kg
Číslo výrobku
Číslo šarže
🏭 Rok a mesiac výroby
ⓘ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
CE 0511 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

Kötélcsiga, EN 12278

Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használata előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a használó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használati útmutató elolvasása azonban önmagában nem pótolja a hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesít a saját kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A termék csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használó vagy felügyelő személy felelőssége. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmetlenség súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani. A felszerelés használatnak megfelelő állapotát és előírásszerű működését minden használat előtt és után ellenőrizni és biztosítani kell. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben kétely merül fel. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A hevederben történő mozdulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). A függés okozta trauma elleni védőintézkedések a következők lehetnek: Ülőpad használata, a lábak rendszeres mozgása, elegendő szünet, gyors mentés vészhelyzetben. A termék túlterhelése vagy dinamikus igénybe vétele károsíthatja nemcsak a terméket, hanem a használt kötelet vagy más alkatrészeket is.

1 Elnevezések jegyzéke
A – Csatlakozónyílás
B – Szár
C – Csiga
D – Tengely
E – Távtartó

2 Áttekintő táblázat
Minimum Breaking Strength: Minimális szakítószilárdság
Working Load Limit: Maximális munkaterhelés
Efficiency: Hatékonyság
Steel cable: Acélkötél (A csiga acélkötéllel való használata előtt győződjön meg az acélkötél specifikációja szerinti alkalmasságról.)
Rope diameter: Engedélyezett kötélátmérők (Figyelem! A túl kicsi átmérőjű kötelek beférhetnek a csiga és az oldallemez közé.)

3 Ügyeljen a forgó alkatrészekre. A haj beakadhat a csigába. Kesztyűt kell viselni. Ne nyúljon a csigába. Kötélpályán történő használat esetén a csigának a felhasználók számára elérhetetlen helyen kell lennie.

4 A megfelelő karabinerformák áttekintő táblázata
A megadottaktól eltérő karabinerformák kedvezőtlen terhelést jelenthetnek a csigára vagy a karabinerre, és így károsodást vagy meghibásodást okozhatnak.

5 Helyes alkalmazás és hibás alkalmazás

6 Csatlakozási lehetőségek

7 A távtartó használata (Neelix)
Textil rögzítőkötél közvetlen bekötésekor a távtartót kell használni (7a). Minimális szakítószilárdság az alsó bekötési pont használatakor (Neelix, 7b)

8 A terméket ne terhelje él felett.

9 Szorítócsomó használata visszafutásgátlóként (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Példák a csigák csigasorként való használatára

11 Kötélpályán való használat
Kötélpályán való használatnál ügyelni kell többek között a maximális sebességre, a kötél futására és a biztosítási pontokban fellépő erőkre!

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

12 Helyes tárolás és szállítás
A szállítás és tárolás során a védelem érdekében megfelelő tárolót kell használni. Víz, UV-sugárzás, mechanikai igénybevétel, vegyi anyagok és szennyeződések ellen védve kell tárolni.

13 Karbantartás
Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit rendszeresen és tisztítás után savmentes olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

14 ÉLETTARTAM ÉS CSERE
14a Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak.
A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.
14b Maximális használati időtartam évben szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti.
Ezért használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):
- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha éles szélek károsíthatják a kötelet, vagy a használó miattuk sérülést szenvedhet;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a varratokon szemmel látható sérülések vannak, vagy ha a varratok láthatóan kopottak;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyaglemunkálódás miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni;
- ha a csigát már nem lehet elforgatni;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

14c Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedélyyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni rajta vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: edelrid.com.

15 Használati hőmérséklet száraz állapotban. A hőség, a hideg, a pára, a jegesedés, az olaj és a por csökkentheti a működőképességet.
A nedvesség és a jegesedés befolyásolhatja a csiga működését.

16 Elérhetőségi adatok
Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az elérhetőségek a hátoldalon találhatók.
A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja az edelrid.com webhelyen.

17 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

18 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

ANYAG: alumínium, rozsdamentes acél

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID
Gyártó címe
Termékmegnevezés: Kötélcsiga, EN 12278 szerint
MBS: Minimális szakítószilárdság kN-ban
WLL: Maximális munkaterhelés kg
Cikkszám
Gyártási szám
🏭 Gyártás éve és hónapja
ⓘ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
CE 0511 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

Въжена ролка, EN 12278

Този продукт съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство (ЛПС) за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и не освобождава от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструктаж и под надзора на обучени и опитни лица. Продуктът може да се използва само в комбинация със съставни части от лични предпазни средства срещу падане от височина със CE маркировка. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точките на закрепване отговорност носи ползващото или надзираващото лице. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при авариен случай. С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невнимането могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя. Годното за употреба състояние и безпроблемното функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди и след всяко използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене). Предпазните мерки срещу травма при висене могат да бъдат: използване на седалка, редовно движение на краката, достатъчно паузи, бързо спасяване при авариен случай. Претоварването или динамичното натоварване на продукта могат да повредят не само продукта, но и използваното въже или други части.

1 Номерация
A – отвор за свързване
B – рамо
C – ролка
D – ос
E – дистанционер

2 Обзорна таблица
Minimum Breaking Strength: минимална разрушаваща сила
Working Load Limit: максимално работно натоварване
Efficiency: ефективност
Steel cable: стоманено въже (Преди използването на ролката със стоманени въжета трябва да се гарантира годността съгласно спецификацията на стоманеното въже.)
Rope diameter: разрешен диаметър на въжето (Внимание! Въжетата с твърде малък диаметър могат да минат между ролката и страничната плоча.)

3 Внимавайте за въртящите се части. Косите могат да се оплетат в ролката. Трябва да се носят ръкавици. Не посягайте в ролката. При използване във въжени линии ролката трябва да е извън обсега на потребителя.

4 Обзорна таблица на подходящите форми карабинери
Карабинерите с форми, различни от посочените, могат да доведат до неблагоприятни натоварвания на ролката или карабинера и по този начин да причинят щети или откази.

5 Правилна инсталация и неправилни употреби

6 Възможности за свързване

7 Използване на дистанционера (Neelix)
При директното свързване на текстилни съединители трябва да се използва дистанционерът (7a). Минимална разрушаваща сила при използване на долната точка на свързване (Neelix, 7b)

8 Не натоварвайте продукта над ръб.

9 Използване на протриващ възел като блокировка за обратно въртене (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Примери за използването на ролките като полиспаст

11 Използване във въжени линии
При използване във въжени линии освен другото трябва да се обърне внимание на максималната скорост, преминаването на въжето и на силите в точките на закрепване!

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

12 Правилно съхранение и транспортиране
За защита при транспортиране и съхранение трябва да се използва контейнер за транспортиране, съотв. съхранение. Съхранявайте на място, защитено от вода, ултравиолетово лъчение, механично натоварване, химикали и мръсотия.

13 Поддържане в изправност
Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа.

14 СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА
14a Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до извеждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140°C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.
14b Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използване съответства на времето от първото използване до извеждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.
Затова преди употреба проверете продукта за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):
- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителите;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- ако по шевовете има видими повреди или протривания;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материала;
- ако заключалката вече не може да се затвори;
- ако ролката повече не може да се върти;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

14c При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com.

15 Температура на използване в сухо състояние. Горещината, студът, влагата, заледяването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.
Влагата и заледяванията могат да влошат функционирането на ролката.

16 Данни за контакт
При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна.
Ръководствата за употреба могат да се променят. На www.edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.

17 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.

18 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ: Алуминий, неръждаема стомана

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID
Адрес на производителя
Наименование на продукта: Въжена ролка съгласно EN 12278
MBS: Минимална разрушаваща сила в kN
WLL: Максимално работно натоварване в kg
Артикулен номер
Номер на партида
🏭 Година и месец на производство
ⓘ предупредителните указания и ръководствата трябва да бъдат прочетат и да се спазват
CE 0511 Контролиращият орган за производството на ЛПС

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

Τροχαλία σχοινιού, EN 12278

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για την προστασία έναντι πτώσης από ύψος και είναι κατάλληλο για ένα μόνο άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ΄όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Ωστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση που φέρουν σήμανση CE. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίσταται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων. Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή. Η ετοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η αιώρηση στη ζώνη σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης). Μέτρα προστασίας για τυχόν τραύμα ανάρτησης μπορεί να είναι: χρήση μιας σανίδας καθίσματος, τακτική κίνηση των ποδιών, επαρκή διαλείμματα, γρήγορη διάσωση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Υπερφόρτωση ή δυναμική καταπόνηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιά όχι μόνο στο ίδιο το προϊόν, αλλά και στο χρησιμοποιούμενο σχοινί ή άλλα εξαρτήματα.

1 Ονοματολογία
A – Άνοιγμα σύνδεσης
B – Σκέλος
C – Τροχαλία
D – Άξονας
E – Αποστάτης

2 Πίνακας επισκόπησης
Minimum Breaking Strength: Ελάχιστη δύναμη θραύσης
Working Load Limit: Μέγιστο φορτίο εργασίας
Efficiency: Βαθμός απόδοσης
Steel cable: Χαλύβδινο συρματόσχοινο (Πριν από τη χρήση της τροχαλίας με χαλύβδινα συρματόσχοινα πρέπει να έχει διασφαλιστεί η καταλληλότητά τους σύμφωνα με τη σχετική προδιαγραφή.)
Rope diameter: εγκεκριμένη διάμετρος σχοινιού (Προσοχή! Αν χρησιμοποιηθούν σχοινιά με πολύ μικρή διάμετρο μπορούν να περάσουν ανάμεσα από την τροχαλία και την πλευρική πλάκα.)

3 Προσοχή στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Υπάρχει περίπτωση να πιαστούν τα μαλλιά του χρήστη μέσα στην τροχαλία. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών. Μην βάζετε τα χέρια στην περιοχή της τροχαλίας. Κατά τη χρήση σε σχοινοτροχιοδρόμους η τροχαλία θα πρέπει να βρίσκεται εκτός της εμβέλειας του χρήστη,

4 Πίνακας επισκόπησης κατάλληλων τύπων καραμπίνερ
Η χρήση άλλων τύπων καραμπίνερ εκτός των προτεινόμενων μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες καταπονήσεις της τροχαλίας ή του καραμπίνερ προκαλώντας ζημιές έως και αστοχία του σχετικού εξαρτήματος.

5 Σωστή εγκατάσταση και ακατάλληλη χρήση

6 Δυνατότητες σύνδεσης

7 Χρήση του αποστάτη (Neelix)
Κατά την απευθείας πρόσδεση σε υφασμάτινα μέσα σύνδεσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο αποστάτης (7a). Ελάχιστη δύναμη θραύσης κατά τη χρήση του κάτω σημείου σύνδεσης (Neelix, 7b)

8 Μην καταπονείτε το προϊόν πάνω από ακμές.

9 Χρήση κόμπου σύσφιξης για ανάσχεση της αντίστροφης πορείας (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Ενδεικτική χρήση των τροχαλιών ως παλάγκου

11 Χρήση σε σχοινοτροχιοδρόμους
Κατά τη χρήση σε σχοινοτροχιοδρόμους θα πρέπει –μεταξύ άλλων– να λαμβάνεται υπόψη η μέγιστη ταχύτητα, η πορεία των συρματόσχοινων και η δύναμη που ασκείται στα σημεία ανάρτησης!

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

12 Ορθή αποθήκευση και μεταφορά
Για την προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας περιέκτης μεταφοράς ή/και αποθήκευσης. Να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από νερό, υπεριώδη ακτινοβολία, μηχανικές καταπονήσεις, χημικές ουσίες και ρύπους.

13 Συντήρηση
Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξέα ή με κάποιο μέσο με βάση το PTFE ή τη σιλικόνη.

14 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
14a Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη. Η μέγιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από άλλες κλιματικές επιδράσεις. Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπεριώδεις ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτινων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.
14b Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.
Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή του λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):
- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν οι ραφές παρουσιάζουν ορατές ζημιές ή ίχνη φθοράς,
- αν τα μεταλλικά μέρη έχουν βρεθεί πάνω σε αιχμηρές ακμές,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτριβής, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν το κλείστρο δεν κλείνει πλέον,
- εάν η τροχαλία δεν γυρνάει πλέον,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

14c Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και, αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com.

15 Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση.. Η θερμότητα, το ψύχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία.
Η υγρασία και το πάγωμα μπορεί να υποβαθμίσουν τη λειτουργία της τροχαλίας.

16 Στοιχεία επικοινωνίας
Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο.
Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

17 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

18 Επιτρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ: Αλουμίνιο, ανοξείδωτος χάλυβας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRID
Διεύθυνση κατασκευαστή
Χαρακτηρισμός προϊόντος: Τροχαλία σχοινιού κατά EN 12278
MBS: Ελάχιστη δύναμη θραύσης σε kN
WLL: Μέγιστο φορτίο εργασίας σε kg
Αριθμός προϊόντος
Αριθμός παρτίδας
🏭 Έτος και μήνας κατασκευής
ⓘ Οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται
CE 0511 Η επιτρούσα αρχή της παραγωγής προϊόντων ΜΑΠ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

Kolut za vrv, EN 12278

Ta izdelek je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme (OZO) za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globini in ne odvezuje od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam. Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor. Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci. Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavnimi obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi. Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za pripetje je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnih primerih. Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Napake in neprevidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril. Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Priporočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Zaščitni ukrepi proti poškodbam zaradi visenja so lahko: Uporaba sedežne deske, redno gibanje nog, dovolj odmorov, hitro reševanje v nujnih primerih. Preobremenitev ali dinamična obremenitev izdelka lahko poškoduje ne le izdelek, temveč tudi uporabljeno vrv ali druge dele.

1 Nomenklatura
A – Povezovalna odprtina
B – Stegno
C – Kolut
D – Os
E – Razmikalo

2 Pregledna tabela
Minimum Breaking Strength: Najmanjša prelomna sila
Working Load Limit: Največja delovna obremenitev
Efficiency: Učinkovitost
Steel cable: Jeklena žična vrv (Pred uporabo jermenice z jeklenimi žičnimi vrvmi je treba zagotoviti ustreznost v skladu s specifikacijo jeklene žične vrvi).
Rope diameter: dovoljen premer vrvi (Pozor! Vrvi s premajhnim premerom se lahko namestijo med kolut in stransko ploščo).

3 Pazite na vrteče se dele. V kolut se lahko ujamejo lasje. Nositi je treba rokavice. Ne segajte v kolut. Pri uporabi v žičnicah mora biti kolut izven dosega uporabnikov.

4 Pregledna tabela primernih oblik karabinov
Oblike karabinov, ki niso navedene, lahko povzročijo neugodne obremenitve koluta ali karabina in s tem poškodbe ali okvare.

5 Pravilna namestitev in nepravilna uporaba

6 Možnosti povezave

7 Uporaba distančnika (Neelix)
Pri neposredni vezavi tekstilnih pritrdilnih elementov (7a) je treba uporabiti distančnik. Najmanjša pretržna sila pri uporabi spodnje priključne točke (Neelix, 7b)

8 Izdelka ne obremenjujte čez rob.

9 Uporaba vpenjalnega vozla kot blokade proti povratku (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Primeri uporabe koluta kot jermenice

11 Uporaba v žičnicah
Pri uporabi na žičnicah je treba upoštevati največjo hitrost, potek vrvi in sile v pritrdilnih točkah!

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

12 Pravilno shranjevanje in transport
Za zaščito pri transportu in skladiščenju je treba uporabiti transportno ali skladiščno posodo. Shranjujte zaščiteno pred vodo, UV sevanjem, mehanskimi obremenitvami, kemikalijami in umazanijo.

13 Čiščenje
Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu). Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa namazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi PTFE ali silikona.

14 ŽIVLJENJSKA DOBA IN ZAMENJAVA IZDELKA
14a Najdaljša življenjska doba v letih Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo jakost ultravijoličnega sevanja ter drugi klimatski okoljski pogoji. Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu.
Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.
14b Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Najdaljša doba uporabe ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.
Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje izdelka. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):
- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če so šivi vidno poškodovani ali imajo znake obrabe;
- če so kovinski deli ležilo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne zapira več;
- če koluta ni več mogoče obračati;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

14c Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označe na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapisane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com.

15 Temperatura uporabe v suhem stanju. Vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.
Vlaga in poledica lahko poslabšata delovanje koluta.

16 Kontaktni podatki
Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktne podatke najdete na hrbtni strani.
Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod edelrid.com vedno najdete trenutno različico.

17 Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

18 Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL: aluminij, nerjavno jeklo.

OZNAKE NA IZDELKU

Proizvajalec: EDELRID
Naslov proizvajalca
Oznaka izdelka: Plezalni komplet v skladu z EN 12278
MBS: Najmanjša prelomna sila v kN
WLL: Največja delovna obremenitev v kg
Številka artikla
Številka šarže
🏭 Leto in mesec izdelave
ⓘ Opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
CE 0511 Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR

KASNAK, EN 12278

Bu ürün Kişisel Koruyucu Donanıma ilişkin AB 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL GÜVENLİK VE UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Bu bilgiler ürünü kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasında uygulanmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okumak dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitimli ve deneyimli kişilerce ya da eğitimli ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalı. Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla birlikte kullanılmalı. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Donanım bileşenlerinin ankraj noktalarıyla uyumlu olması, donanımı kullanan veya denetleyen kişinin sorumluluğundadır. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli. Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra kontrol edilmeli ve sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcılara ya da sorumlu kişilere aittir. Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır. Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalı. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

Hareketsiz olarak kemerde asılı kalmak ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir (askı travması). Askı travmasına karşı alınabilecek bazı koruyucu önlemler: Oturma tahtası kullanmak, bacakları düzenli olarak hareket ettirmek, yeterli dinlenme araları vermek, acil bir durumda hızlı kurtarma sağlamak. Ürünün aşırı yük ya da dinamik yüke maruz bırakılması sadece ürüne değil, kullanılan ipe veya başka parçalara da zarar verebilir.

1 Terminoloji
A – Bağlantı açıklığı
B – Bacak
C – Makara
D – Aks
E – Ara parça

2 Genel bakış
Minimum Breaking Strength: Asgari kopma mukavemeti
Working Load Limit: Azami çalışma yükü
Efficiency: Verimlilik
Steel cable: Çelik halat (kasnak çelik halatla kullanılmadan önce, planlanan kullanımın halatın teknik özelliklerine göre uygun olup olmadığı kontrol edilmeli.)
Rope diameter: İzin verilen halat çapı (Dikkat! Çok küçük çaplı halatlar makarayla yan plaka arasına sıkışabilir.)

3 Dönen parçalara dikkat edin. Saçlarınızı makaraya kaptırmayın. Eldiven giyin. Elinizi kasnağın içine sokmayın. Teleferiklerde kullanıldığında, kasnak kullanıcıların erişemeyeceği bir noktada olmalı.

4 Tablo: Uygun karabina şekilleri
Belirtilenler dışındaki karabina şekilleri, kasnak veya karabina üzerinde uygun olmayan yüklere yol açabilir ve bu nedenle hasara veya arızaya neden olabilir.

5 Doğru kurulum ve yanlış kullanım

6 Bağlantı seçenekleri

7 Ara parçanın (Neelix) kullanımı
Lanyardlar doğrudan bağlanırsa, ara parça kullanılmalı (7a). Alt bağlantı noktası kullanıldığında asgari kopma mukavemeti (Neelix, 7b)

8 Ürüne bir kenar üzerinden yüklenmeyin.

9 Bir sıkıştırma düğümünün dönüş kilidi olarak kullanılması (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 Makaraların kasnak bloğu olarak kullanılmasına dair örnekler

11 Teleferiklerde kullanım
Teleferiklerde kullanıldığında, maksimum hıza, halatın dizilimi ve ankraj noktalarının maruz kaldığı kuvvetlere dikkat edilmelidir!

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

12 Doğru saklama ve nakliye
Nakliye ve saklama sırasında ürünü korumak için bir nakliye veya saklama kabı kullanın. Su, morötesi (UV) ışınlar, mekanik yük, kimyasal maddeler ve kirden uzak bir ortamda saklayın.

13 Bakım
Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemleri düzenli olarak ve temizlendikten sonra asit içermeyen yağ ya da PTFE veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

14 ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME
14a Azami ürün ömrü (yıl olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır. Aramid elyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı.
Yüksek mukavemetli polietilen elyaf diğer sentetik elyaflardan daha düşük bir erime noktasına (140°C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünleri kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.
14b Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.
Bu nedenle, ürün kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):
- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşkular varsa
- Keskin kenarların ipe zarar verme ya da kullanıcıları yaralama ihtimali varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Dikişlerde görünür şekilde hasar ya da aşınma görünüyorsa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Kilit artık kapanmıyorsa
- Kasnak artık dönmüyorsa
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

14c Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetlemenin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

15 Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı. Sıcak, soğuk, rutubet, buzlanma, yağ ve toz işlevselliği olumsuz etkileyebilir.
Nem ve buzlanma kasnağın işlevselliğini olumsuz etkileyebilir.

16 İletişim bilgileri
Sorularınız varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır.
Kullanım kılavuzları değişebilir. Güncel sürümü edelrid.com altında bulabilirsiniz.

17 Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci.

18 KKD'nin üretimini denetleyen merci.

MALZEME: Alüminyum, paslanmaz çelik

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

Üretici firma: EDELRID
Üreticinin adresi
Ürün tanımı: EN 12278 standardına uygun kasnak
MBS: Asgari kopma mukavemeti (kN olarak)
WLL: Azami çalışma yükü (kg)
Ürün numarası
Parti numarası
🏭 Üretim yılı ve ayı
ⓘ Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
CE 0511 KKD'nin üretimini denetleyen merci

UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün AB 2016/425 yönetmeliğinin temel taleplerine ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: edelrid.com/...

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

KOR

로프 도르래 EN 12278

본 제품은 PPE 규정 (EU) 2016/425를 준수합니다.

일반 안전 및 사용 지침

본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 실용적이고 올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있습니다. 제품을 사용하기 전에 본 지침의 내용을 이해하고 사용 시 준수해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 그러나 사용 설명서의 숙지만으로는 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 관한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 전문교육을 받은 숙련된 경험자에게만 또는 혹은 전문교육을 받은 숙련된 경험자의 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 반드시 CE 마크로 인증된 추락 방지용 개인 보호 장비의 구성제품과 함께 사용하십시오. 본 제품을 다른 구성품과 조합하는 경우 사용 시 상호 간섭의 위험이 있습니다. 장비 구성요소와 앵커리지 포인트의 호환성에 대한 책임은 사용자 또는 감독자에게 있습니다. 열악한 신체적 또는 정신적 건강 상태로 인하여 정상적인 상황 및 비상 상황에서 안전에 위험을 초래할 수 있습니다. 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 종종 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험과 연관됩니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 매번 사용 전후에 장비의 사용 가능한 상태 및 올바른 기능을 점검 및 보장해야 합니다. 제품의 사용 안전성이 의심되는 경우, 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 추가로 제품 사용에 관한 국가규정을 준수할 것을 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다. 장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 즉각적이고 안전하며 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨셉트를 결정해야 합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 중상을 입거나 심지어 사망 위험이 있습니다.

제품사양 정보, 그림 해설

움직이지 않고 하네스에 매달린 경우, 심각한 부상이나 죽음에 이를 수 있습니다(서스펜션 트라우마). 서스펜션 트라우마에 대한 보호조치는 다음을 들 수 있습니다: 시트 보드, 규칙적으로 다리를 움직여 줌, 충분한 휴식, 비상시 신속한 구조. 제품에 과부하 또는 동적 응력이 가해지는 경우, 제품뿐만 아니라 사용된 로프나 다른 부품 또한 손상될 수 있습니다.

1 용어
A – 연결 개방부
B – 측면부
C – 릴
D – 축
E – 스페이서

2 개요 목록
Minimum Breaking Strength: 최소 파단력
Working Load Limit: 최대 작업 하중
Efficiency: 효율
Steel cable: 스틸 로프(스틸 로프와 함께 도르래를 사용하기 전에 스틸 로프 사양에 따른 적합성을 확인해야 합니다.)
Rope diameter: 승인된 로프 직경(주의! 로프의 직경이 너무 작은 경우 도르래와 측면 플레이트 사이에 들어갈 수 있습니다.)

3 회전하는 부품 주의. 머리카락이 도르래에 걸릴 수 있습니다. 장갑을 착용해야 합니다. 도르래 안으로 손을 넣지 마십시오. 짚라인에서 사용할 경우 도르래는 사용자의 손이 닿지 않는 곳에 위치해야 합니다.

4 적합한 카라비너 형태의 개요표
명시된 모양과 카라비너 형태가 다른 경우 도르래 또는 카라비너에 불리한 하중을 가하여 손상 또는 고장을 초래할 수 있습니다.

5 올바른 설치 및 잘못된 사용법

6 연결 옵션

7 스페이서 사용(Neelix)
섬유재질 패스너를 직접 장착하는 경우 스페이서를 사용해야 합니다(7a). 하단 연결 지점 이용 시 최소 파단력(Neelix, 7b)

8 모서리 위에서 제품에 하중을 가해서는 안 됩니다.

9 프릭션히치 매듭을 역행 방지 수단으로 사용(Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 풀리를 도르래로 사용한 예

11 짚라인에서 사용
짚라인에서 사용하는 경우 무엇보다 최대 속도, 로프의 진행경로 및 앵커리지 포인트의 장력에 유의해야 합니다!
유지보수, 보관 및 운반

12 올바른 보관 및 운반
운반 및 보관 시 보호를 위해 운반 용기 또는 보관 용기를 사용해야 합니다. 물, 자외선, 기계적 하중, 화학 물질 및 오염으로부터 보호되도록 보관하십시오.

13 유지보수
필요한 경우 시중에서 판매하는 알코올 성분(예: 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 조인트는 정기적으로 그리고 무산성 오일이나 PTFE 또는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후 윤활해야 합니다.

14 사용 연한 및 교체
14a 최대 수명(단위: 년). 최대 수명은 제조일로부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화 현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 아라미드 섬유는 자외선에 대한 내구성이 낮으므로 태양에 지속적으로 노출되어서는 안 됩니다.
고강도 폴리에틸렌 섬유는 다른 합성섬유에 비해 녹는점(140 °C)이 낮고 마찰계수도 훨씬 낮기 때문에 사용 시 제어가 더 어려울 수 있습니다.
14b 올바른 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최장 이용 연한(단위: 년). 이용 연한은 최초 사용부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다.

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 서비스 수명이 크게 단축될 수 있습니다.
따라서 사용하기 전에 제품의 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검해야 합니다. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음):
- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 날카로운 모서리에 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
- 손상의 기미가 외부적으로 관찰되는 경우(예. 균열, 모양이 뒤틀림);
- 재료가 심하게 부식되거나 화학물질과 접촉한 경우;
- 접합부의 파손 혹은 마모 현상이 육안으로 관찰되는 경우;
- 금속 부품이 날카로운 모서리에 놓일 때;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예. 재료 마모;
- 잠금장치를 더 이상 닫을 수 없는 경우;
- 릴이 더 이상 회전하지 않는 경우;
- 추락으로 인해 강한 하중이 발생한 경우.

점검 및 문서화

14c 상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사 시설에 의해 정기적으로 최소 연 1회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비를 하거나 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

15 건조한 상태에서 사용 온도. 열, 추위, 습기, 결빙, 오일 및 분진은 기능을 저하시킬 수 있습니다.
물기와 결빙은 도르래의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다..

16 연락처
문의사항이 있는 경우 본사에 문의하십시오. 연락처는 뒷면에 기재되어 있습니다.
사용 설명서는 변경될 수 있습니다. edelrid.com에서 항상 최신 버전을 찾을 수 있습니다.

17 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임명 기관.

18 PPE 생산 감독 기관.

소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸

제품 표시

제조사: 에델리드
제조사 주소
제품명: EN 12278에 따른 로프 도르래
MBS: 최소 파단력(kN)
WLL: 최대 작동 하중(kg)
상품번호
배치 번호:
🏭 제조연월
ⓘ 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
CE 0511 PPE 생산 감독 기관

적합성 선언

이에 에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

ロープクランプ　EN 12278準拠

本製品はPPE規則 2016/425(EU) に準拠しています。

安全上およびご使用上の注意

本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具（PPE）の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本使用説明には、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前にそれら注意事項を読んで理解し、それに従う必要があります。本書は再販売者（代理店）が現地の言語で使用者に提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。ただし、本取扱説明書の通読は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または養成訓練を受けた経験豊富な個人が直に指導・監督する場合にのみ許可されます。本製品を墜落の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの墜落制止用部品と組み合わせて使用してください。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。取付位置が装備部品に適合しているかの確認には、使用者または監督者が責任を負います。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるないにかかわらず安全リスクを伴うことがあります。登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。装備を製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することを禁じます。装備が使用可能な状態にあり、正しく機能することを使用前後に必ずチェックし、確認します。使用上の安全性が疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途外の使用による損害に対して、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。その他にも、本製品を使用する国の国内法規も遵守することを推奨します。PPE製品は個人用保護具としてのみ承認されています。PPEで受け止める落下者を迅速に、確実かつ効果的に救助できるように、使用者は装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、重傷や致死事故につながる危険があります。

本製品の仕様データ、図の説明

ハーネスを装着したまま不動で吊り下がっていると、重傷や致死事故につながる危険があります（サスペンショントラウマ）。考えられるサスペンショントラウマ対策：シートボードの使用、脚を定期的に動かす、十分な休憩、救急時の迅速な救命措置。製品の動的荷重または過負荷は、製品だけではなく、使用されたロープやその他部品の破損につながる可能性があります。

1 名称
A – 結合用の開口部
B – 大腿部
C – クランプ（ローラー）
D – 軸
E – スペーサー

2 一覧表
Minimum Breaking Strength: 最低破断強度
Working Load Limit: 最大使用荷重
Efficiency: 効率
Steel cable: スチールケーブル（クランプでスチールケーブルを使用する前に、スチールケーブルの仕様に従い使用適性を確認してください。）
Rope diameter: 許容ロープ径（注意：径の小さいロープは、カムと側部プレートの間に入り込む可能性があります。）

3 可動部品に注意。カムに髪の毛が絡まる可能性があります。手袋を着用します。クランプをつかまないでください。ケーブルプーリーの使用にあたっては、使用者の手の届かない位置にクランプが来るようにします。

4 使用に適したカラビナ形状の一覧表
ここに示す適切な形状以外のカラビナを使用すると、クランプまたはカラビナに無理な負荷がかかり、損傷や故障を招く可能性があります。

5 正しい取付けと誤った使用方法

6 各種の使用形態

7 スペーサーの使用（Neelix）
繊維製ランヤードを直接結び付ける場合は、スペーサーを使用する必要があります（7a）。下側の結合点を使用する際の最低破断強度（Neelix、7b）

8 製品がエッジに掛かって負荷が生じないようにします。

9 バックストップ機構としてストッパーノットを使用（Pike Rescue、Pike Rescue Double）

10 プーリーとしてのクランプ使用例

11 ケーブルプーリーでの使用
ケーブルプーリーで使用する場合、特に最大速度、ロープの流れ、取付位置での荷重に注意する必要があります。
保守、保管、搬送

12 正しい保管及び搬送方法
保管及び搬送時の製品保護のために、保管容器または輸送容器を使用します。保管にあたっては化学薬品との接触を避け、湿気、紫外線照射、機械的な負荷、汚れから保護してください。

13 保守
必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。金属部品の継ぎ目は定期的に、または洗浄後に無酸性油、PTFE系あるいはシリコーン系潤滑剤で潤滑してください。

14 製品の寿命及び交換
14a 製品寿命（最大年数）製品の最大寿命は、製造年月日から廃棄基準に適合するまでの期間を指します。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。アラミド繊維はUV耐性が低いため、長期間、日射にさらさないでください。
高強力ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が低く（140　°C）、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に抑制が難しくなります。
14b 適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合の最大耐用年数。　耐用年数は初使用の時点から廃棄基準に適合するまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命を超えたら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります。
製品をご使用になる前に、損傷がないかを調べ、正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。
- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、または化学薬品と接触してしまった場合
- 縫い目の外見に損傷やほつれが見つかる場合
- 素材が鋭いエッジと接触する場合
- 素材の磨り減りなどにより、金属部品に著しい摩耗箇所が見られる場合
- ロックが閉まらない場合
- クランプのローラーが回転しなくなった場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

検査及びドキュメンテーション

14c 商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名。文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。www.edelrid.com

15 使用温度　（湿気のない状態）高温、低温環境、湿度、氷結、油脂、塵埃により、製品の機能が損なわれる可能性があります。
水分や着氷は、クランプの機能性を損なう可能性があります。

16 お問い合わせ先
ご不明な点があれば、お気軽にお問い合わせください。お問い合わせ先は裏面に記載されています。
取扱説明書の内容は予告なく変更されることがあります。最新版はwww.edelrid.com をご参照ください。

17 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関

18 PPE製品生産の監督機関

材料：アルミニウム、ステンレス鋼

製品本体に記載された製品表示

製造者：EDELRID（エーデルリット）
メーカー所在地
製品名：EN 12278準拠のロープクランプ
MBS: 最低破断強度（kN）
WLL: 最大使用荷重（kg）
商品番号
ロット番号
🏭 製造年月
ⓘ「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
CE 0511 PPE 製品生産の監督機関

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGは、ここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。 edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

绳索滑轮，符合 EN 12278标准

本产品符合欧盟个人防护装备（PPE）法规（EU）2016/425。

普通安全及使用说明

本产品属于个人防护设施 (PSA) ， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括有关合理使用的重要提示。产品使用前必须了解该类信息，使用期间必须遵守。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。但说明和信息不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人应负责的风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。产品必须与CE标识的个人防护设施部件一起使用，用于坠落保护。与其他部件组合使用可能不匹配，导致相互抵触的危险。使用者或看护者负责确保与设施或固定点的匹配性。身体或心理欠佳可能带来安全隐患，无论是正常还是紧急情况下。攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发严重故障，甚至伤亡。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何变动。每次使用前和使用后检查设施的状况，确保其使用功能正常。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现危险的任何情况负责。除此以外，建议留意并遵守各国有关产品使用的规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、可靠和有效的救援。注意: 不遵守本使用说明可能导致严重伤亡。

产品专门的信息，图示注解

吊带静止悬挂可能造成伤亡（悬吊创伤　）。针对悬吊创伤的保护措施如下: 选用一座板，定期移动腿部，足够休息，紧急情况下快速救援。设备超负荷或剧烈使用可能对设备、使用的绳索和其他部件造成损坏。

1 术语
A – 穿孔
B – 轴颈
C – 滑轮
D – 轴
E – 间隔垫

2 一览表
Minimum Breaking Strength: 最小断裂强度
Working Load Limit: 极限工作负荷
Efficiency: 效率
Steel cable: 钢索 (导绳滑轮使用钢索前，必须确保符合钢索规格的要求。)
Rope diameter: 允许绳直径 (注意! 太细的绳索可能在滑轮和侧板之间穿过。)

3 当心旋转部件。头发可能会被滑轮夹住。应穿戴手套。不得将手伸入滑轮。缆车使用时，导绳滑轮应远离乘车人。

4 适当锁具一览表
不同于一览表所提供的锁具外型可能对滑轮和锁具带来不利的负荷，可能由此导致损坏或失灵。

5 正确安装及不当使用

6 连接种类

7 使用间隔垫(Neelix)
织物连接如果直接打结，则须使用间隔垫　(7a)。下部固定点的最小断裂强度 Neelix, 7b)

8 避免通过边缘负载。

9 打死节作为止回装置 (Pike Rescue, Pike Rescue Double)

10 滑轮当作滑车使用举例

11 缆车使用
用于缆车时，还需要注意以下:　最高速度、绳索走向、固定点的受力!
保养，存贮和运输

12 正确贮存和运输
作为运输和存储保护，应使用运输或存储容器。存放须注意防水，防紫外线，防机械性负荷，避免接触化学品和污垢。

13 维护保养
需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆PTFE/硅胶材料的润滑剂润滑。

14 使用寿命及更换
14a 最长使用寿命，以年为单位。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。化学纤维产品(聚酸胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟　紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。
高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低（140°C），摩擦系数也低得多，在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。
14b 在使用正确、无明显磨损、理想贮存条件下的最长使用年限。最长使用年限等于从头一次使用到废弃为止。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命可能大大缩短。
因此，使用前必须检查产品是否出现损坏，功能是否正常。如果出现下列情况的一种，则须立刻停止使用该产品，须由专家或生产商检查和/或修复（以下列举各项不保证完整性):
- 对其使用安全性有怀疑;
- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者;
- 如果外部出现损坏的征兆 (例如裂痕，变形);
- 如严重生锈或接触到化学品;
- 接缝出现外观损坏或磨损;
- 如金属件置于锋利边角的上边;
- 如果金属件出现严重磨损，比如材料耗损所致;
- 如果锁扣无法闭锁;
- 如果导绳滑轮不再旋转;
- 如曾出现过严重负载坠落。

检查和文献

14c 商用情况下，本产品必须定期、至少每年一次接受生产商、专业人员或正式检测机构的检查；必要时，检查后要维护或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息: 产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 edelrid.com。

15 干燥状态下的使用温度。炽热、低温　、潮湿、冰冻、油和灰尘可能影响功能正常。
冰冻和潮湿可能影响滑轮的功能。

16 联系方式
如有疑问请与我们联系。联系方式见背面。
使用说明书的内容可能会变化。进入 edelrid.com 查阅最新版本。

17 负责签发欧盟模型检测证书的检定机构。

18 PSA个人防护设施-生产监管机构。

材料: 铝，不锈钢

产品的标识

制造方: EDELRID爱德瑞德
生产商地址
产品名称: 绳索滑轮府合标准EN 12278
MBS: 最小断裂强度，单位千牛
WLL: 极限工作负荷，kg (公斤)
产品号
批次号
🏭 生产年份和月份
ⓘ 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
CE 0511 PSA个人防护设施-生产监管机构

符合性声明

EDELRID GmbH & Co. KG 公司在此声明，本产品符合欧盟法规2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿:edelrid.com/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。